

CARRERA: Departamento de Lenguas
ASIGNATURA: Idioma Moderno Alemán I

RES. H. N° 1078/2022

AÑO LECTIVO: 2022
PLAN DE ESTUDIOS: 2000
RÉGIMEN DE CURSADO: ANUAL

DOCENTE RESPONSABLE DE LA CÁTEDRA:

Docente/s responsable/s	Cargo
María Celeste Frana	ADJ-EXCL

AUXILIARES DOCENTES:

Docente	Cargo
Noelia Arroyo	AUX2º

ADSCRIPTOS:

HORAS DE CLASES TEÓRICAS Y PRÁCTICAS O TEÓRICO-PRÁCTICAS:
4 horas de clases teórico-prácticas

CONDICIONES PARA REGULARIZAR LA ASIGNATURA:

- 75% Aprobación de Trabajos Prácticos.
- 100% Aprobación de Parciales. Total de parciales: 2.

Recuperación: El alumno tendrá derecho a recuperar los dos parciales y todos los prácticos. Las instancias de recuperación se realizarán en las fechas convenidas entre profesor y alumnos.

Examen final: Los alumnos **regulares** deberán rendir un examen final que consistirá en la comprensión de un texto escrito en alemán de aproximadamente **300** palabras y la resolución de actividades de comprensión lectora.

CONDICIONES PARA PROMOCIONAR:

- 80% asistencia a clases teóricas y prácticas.
- 100% aprobación de Trabajos Prácticos con nota mínima de 7 (siete).
- 100% aprobación de dos Parciales con una nota mínima de 7 (siete) en cada parcial.

Recuperación: El alumno tendrá derecho a recuperar los dos parciales y todos los prácticos; en ambos casos el recuperatorio tendrá lugar por inasistencia, desaprobación o para elevar la nota. Las instancias de recuperación se realizarán en las fechas convenidas entre profesor y alumnos.

El alumno que alcance la promoción no rendirá examen final.

ALUMNOS LIBRES:

La modalidad de examen se rige por la normativa vigente Res. HN°350/17.

Los alumnos que no alcancen alguna de las condiciones para regularizar la materia quedarán comprendidos en el carácter de libre.

El examen final para los alumnos libres es igual al examen de un alumno regular y podrá contener una actividad extra de comprensión lectora u otro texto de aprox. 150 palabras con actividades de comprensión.

Objetivos generales:

- Introducir a los alumnos en la lectura de textos escritos en alemán.
- Desarrollar la habilidad lectora en literatura especializada en alemán que sea de interés para las carreras de la Facultad de Humanidades.
- Facilitar el acceso a bibliografía especializada de primera mano en idioma alemán en relación a las áreas de estudio del alumno.

Objetivos específicos:

- Desarrollar estrategias de lectura y proveer de herramientas discursivas, textuales, gramaticales y lingüísticas necesarias para la comprensión textual.
- Reflexionar las distintas estrategias durante el proceso de lectura.
- Entender el tema principal de un texto breve en lengua extranjera alemana; reconocer ideas principales y secundarias.
- Poder comentar en castellano la información más importante del texto.
- Adquirir conocimientos de la cultura alemana en general.

CONTENIDOS:

Módulo 1: El texto expositivo. Características lingüísticas y textuales del texto expositivo. La oración enunciativa y la oración simple y compuesta por coordinación. El orden oracional. La posición del verbo en la oración. Verbos en modo indicativo, participios y formas impersonales. Conjunciones: und, oder, aber. Preposiciones: bei, mit, in, auf, für, etc. Géneros textuales: índice, biografía, definición, nota de enciclopedia, noticia corta, (entre otros).

Módulo 2: El texto descriptivo. Características lingüísticas y textuales del texto descriptivo. El adjetivo, la comparación y el superlativo. Aposición. Las declinaciones. Adverbios. Verbos en pretérito. Pronombres personales, reflexivos, demostrativos, posesivos y relativos. Géneros textuales: topografías, poesías breves, catálogos, retratos, (entre otros).

Módulo 3: El texto narrativo. Características lingüísticas y textuales del texto narrativo. Conectores y adverbios que marcan el orden cronológico. Verbos en pretérito y

RES. H. N° 1078/2022

pluscuamperfecto. Secuencias narrativas. Géneros textuales: crónicas históricas, cuentos cortos, fábulas, (entre otros).

Módulo 4: El texto argumentativo. Características lingüísticas y textuales del texto argumentativo. Preposiciones, conjunciones y adverbios que marcan la relación lógica: wegen, aufgrund, falls, denn, weil, also, deshalb. Géneros textuales: crítica de cine, artículos de opinión, editorial, ensayos, (entre otros).

Contenidos gramaticales:

El sintagma nominal: el sustantivo y sus modificadores, palabras compuestas, nominalización, el adjetivo, el artículo, declinaciones, pronombres.

El predicado: el verbo: formas y tiempos verbales. Uso de las formas verbales. La negación. Verbos pasivos y reflexivos. Adverbios. Complementos (Nominativo, Acusativo, Dativo, Genitivo).

La oración: estructura, oración simple y compuesta por coordinación y subordinación, orden de palabras. Conectores, conjunciones. Oraciones interrogativas directas e indirectas, enunciativas, imperativas.

METODOLOGÍA DE TRABAJO:

Las actividades de comprensión de textos se enfocarán en la lectura global, selectiva y detallada.

La enseñanza de los contenidos gramaticales tiene un carácter de reconocimiento, es decir, no se pretende que el alumno domine la teoría gramatical ni la reproduzca si no que pueda identificar los diferentes casos gramaticales que le ayudarán a comprender un texto.

Las actividades que se requerirán en clase tienen los siguientes objetivos:

- Identificar palabras transparentes e información comprensible.
- Deducir información a través del contexto.
- Reconocer el tema principal del texto.
- Reconocer ideas principales y secundarias.
- Reconocer la intención del autor y la finalidad del texto.
- Identificar elementos de cohesión: conectores, repeticiones, elipsis, referencia, etc.
- Identificar elementos discursivos.
- Reconocer elementos paralingüísticos y relacionarlos con los lingüísticos.

- Reflexionar sobre lo leído y extraer conclusiones.

Se trabajará con textos auténticos obtenidos de literatura pertinente y de fuentes fidedignas de revistas y diarios online y otras páginas Web tales como: www.tatsachen-ueber-deutschland.de; www.wissen.de; www.dw.de (Deutsche Welle); la revista *Deutschland*, los diarios Online *Faz*, *Sueddeutsche*, *Welt*, entre otros.

MODALIDAD DE EVALUACIÓN:

Tanto los alumnos regulares como los promocionales deberán realizar un total de 4 trabajos prácticos a lo largo de todo el año académico (esta información se encuentra más detallada en el punto condiciones para regularizar la materia y para promocionar). Los trabajos prácticos consisten en la comprensión de un texto y en el desarrollo de diferentes actividades para tal fin, que pueden ser preguntas de comprensión textual, completar con la información faltante, ejercicios de verdadero o falso, resúmenes, cuadros sinópticos, entre otras.

Además, deberán aprobar los dos parciales cuyas características son similares a los prácticos, pero poseen mayor extensión y complejidad, y en ellos se evaluarán también los contenidos teóricos más importantes.

Bibliografía del alumno

- Cartilla de gramática de la Cátedra.
- Cartilla de textos, edición 2022.
- Diccionario Slaby/Grossmann/Illig. Band II Deutsch-Spanisch. Editorial Brandstetter.
- Diccionario Langenscheidt. Deutsch-Spanisch.
- Diccionarios en línea: www.pons.de; www.langenscheidt.de

Bibliografía opcional para el alumno:

- Díaz, Norma, et. All. *Lesekurs Deutsch für spanischsprechende Studenten der Humanwissenschaften*. Buenos Aires: UBA Facultad de Filosofía y Letras, 1990.
- Hermann, Karin. *Reading German History. A German Reading Course for Beginners*. Ismaning: Max Hueber Verlag, 1992.
- Rogalla Hanna, Rogalla Willy. *German for Academic Purposes. An Introduction to Reading Academic Publications*. Berlin: Langenscheidt, 1985.
- Rogalla Hanna, Rogalla Willy. *Grammar Handbook for reading German Texts*. Berlin: Langenscheidt, 1985.

Bibliografía del profesor

RES. H. N° 1078/2022

- Bernstein, W. (1990). *Leseverständnis als Unterrichtsziel: sprachliches und methodisches Grundwissen für den Lehrer im Fach Deutsch als Fremdsprache*. Groos: Heidelberg.
- Beuers, A. y Schneider, S. (1994). *Moderne Literatur verstehen. Texte und Anregungen zur Interpretation deutschsprachiger Literatur seit 1945*. Hueber Verlag: München
- Calsamiglia, H. y Tusón, A. (2002). *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*. Ariel: Barcelona.
- Cassany, D. (2008). Metodología para trabajar con géneros discursivos. *Salaburu Etxeberria P, Ugarteburu Gastañares I. Espezialitate hizkerak eta terminologia III: espezialitate hizkeren didaktika eta komunikazioa. Jornadas sobre lenguajes de especialidad y terminología*, 9–24. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/10230/21506>
- Dauvillier, C., Lévy-Hillerich, D. (2008). *Spiele im Deutschunterricht. Fernstudieneinheit 28*. Berlin: Langenscheidt.
- Hall, K. Scheiner, B. (2001) *Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. Deutsch als Fremdsprache*. München: Max Hueber Verlag.
- Heringer, H. J. (1987). *Wege zum verstehenden Lesen. Lesegrammatik für Deutsch als Fremdsprache*. Hueber Verlag: München
- Heringer, H. J. (1989). *Lesen lehren lernen. Eine rezeptive Grammatik des Deutschen*. Niemeyer Verlag: Tübingen.
- Richards, J. y Rodgers, T. (1998). *Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas*. (José M. Castillo, trad.). Madrid: Cambridge University Press.
- Robledo, B.H. (2010). *El arte de la mediación. Espacios y estrategias para la promoción de lectura*. Bogotá: Norma.
- Rogalla, H. Y Rogalla, W. (1985). *Grammar Handbook for Reading German texts*. Langenscheidt: Berlin.
- Rug, W., Tomaszewski, A. (2000) *Grammatik mit Sinn und Verstand*. München: Klett Verlag.
- Schulz, D., Griesbach, H. (1988). *Grammatik der deutschen Sprache*. München: Max Hueber Verlag.
- Westhoff, G. (1995). *Didaktik des Leseverstehens. Strategien des voraussagenden Lesens mit Übungsprogrammen*. Max Hueber Verlag: Ismaning

RES. H. N° 1078/2022

- Wirbelauer, H. (1987). *Lesekurs Deutsch für Anfänger. Textbuch. Eine Einführung in die Texterschließung*. Berlin: Langenscheidt.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'M. Celeste Frana', is centered within a light blue rectangular box.

Esp. María Celeste Frana
Prof. Adjunta
Cátedra de Alemán